

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 7 décembre 2021, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday December 7, 2021 at 7:00 p.m.

|   |   |
|---|---|
| <p><b>01 – Ordre du jour</b></p> <p><b>01.01 Approuver l'ordre du jour.</b></p> <p><b>02– Hommages et proclamations</b></p> <p><b>02.01 Rendre hommage à mesdames Catherine Lloyd et Diana Tattersall et à messieurs Joseph Badley, Louis Legault et Jean Pasquin.</b></p> <p><b>04 – Procès-verbaux</b></p> <p><b>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 16 novembre 2021.</b></p> | <p><b>01 – Agenda</b></p> <p><b>01.01 Approve the agenda.</b></p> <p><b>02 – Tributes and Proclamations</b></p> <p><b>02.01 Pay tribute to Mrs. Catherine Lloyd, Mrs. Diana Tattersall, Mr. Joseph Badley, Mr. Louis Legault and Mr. Jean Pasquin.</b></p> <p><b>04 – Minutes</b></p> <p><b>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of November 16, 2021.</b></p> |
| <p><b>05 – <a href="#">Période de questions</a></b></p>   | <p><b>05 – <a href="#">Question Period</a></b></p>  |
| <p><b>10 – Réglementation</b></p>   | <p><b>10 – By-laws and Regulation</b></p>   |
| <p><b>10.01 Appel portant sur la décision du comité de démolition concernant l'approbation de la démolition et du programme de réutilisation du sol visant l'immeuble situé sur le lot 6 272 035 du Cadastre du Québec (coin sud-ouest de l'avenue Delmar et du boulevard Hymus).</b></p>   | <p><b>10.01 Appeal pertaining to the decision of the Demolition Committee regarding the approval of the demolition and of the programme for the reutilization of the vacated land of the immovable located on lot 6 272 035 of the Cadastre of Québec (south-west corner of Delmar Avenue and Hymus Boulevard).</b></p>   |
| <p><b>10.02 <a href="#">Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 3 135 000 \$ pour divers travaux devant être exécutés sur les bâtiments municipaux.</a></b></p>   | <p><b>10.02 <a href="#">Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of various works to the municipal buildings as well as a long-term borrowing in the amount of \$3,135,000.</a></b></p>  |
| <p><b>10.03 <a href="#">Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 1 715 000 \$ pour des travaux dans les parcs, espaces verts, berges, pistes cyclables et plateaux sportifs.</a></b></p>   | <p><b>10.03 <a href="#">Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of infrastructure works regarding parks, green spaces, waterfront, cycle paths and outdoor sports utilities, as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 1,715,000.</a></b></p>  |
| <p><b>10.04 <a href="#">Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 1 750 000 \$ pour les travaux de conversion au DEL de l'éclairage routier.</a></b></p>  | <p><b>10.04 <a href="#">Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of the conversion to LED street lighting as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 1,750,000.</a></b></p>  |
| <p><b>10.05 <a href="#">Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 5 195 000 \$ pour divers travaux d'infrastructures municipales en divers endroits du secteur résidentiel.</a></b></p>   | <p><b>10.05 <a href="#">Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of various municipal infrastructure works in various areas of the residential sector as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 5,195,000.</a></b></p>  |

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| 10.06                                  | <a href="#"><u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 2 810 000 \$ pour les travaux de reconstruction complète de la partie sud de l'avenue de Windward Crescent.</u></a>                               | 10.06                                   | <a href="#"><u>Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of infrastructure work on the southern part of De Windward Crescent Avenue as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 2,810,000.</u></a>   |
| 10.07                                  | <a href="#"><u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 1 750 000 \$ pour les travaux d'aménagement d'un stationnement longeant le bâtiment des travaux publics.</u></a>                                  | 10.07                                   | <a href="#"><u>Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the construction of a parking lot along the Public Works building as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 1,750,000.</u></a>  |
| 10.08                                  | <a href="#"><u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 1 800 000 \$ pour des travaux de réhabilitation d'aqueduc et de réfection de chaussées dans l'avenue Bancroft dans le secteur industriel.</u></a> | 10.08                                   | <a href="#"><u>Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of the watermain rehabilitation and reconstruction of the paving on Bancroft Avenue in the industrial area as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 1,800,000.</u></a>             |
| 10.09                                  | <a href="#"><u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 1 800 000 \$ pour le remplacement de la flotte de véhicules et équipements.</u></a>   | 10.09                                   | <a href="#"><u>Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the replacement of the fleet of vehicles and equipment as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 1,800,000.</u></a>   |
| 10.10                                  | Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 1-243, avenue Frontenac.   | 10.10                                   | Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property located at 1-243 Frontenac Avenue.  |
| 10.11                                  | Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à l'immeuble situé sur le lot 6 272 035 du Cadastre du Québec (coin sud-ouest de l'avenue Delmar et du boulevard Hymus).  | 10.11                                   | Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the immovable located on lot 6 272 035 of the Cadastre of Québec (south-west corner of Delmar Avenue and Hymus Boulevard).   |
| <b>20 – Administration et finances</b> |  | <b>20 – Administration and finances</b> |   |
| 20.01                                  | Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 11 au 29 novembre 2021 et le registre des chèques pour la période du 11 au 29 novembre 2021.   | 20.01                                   | File the list of budget amendments for the period of November 11 to 29, 2021 and the register of cheques for the period of November 11 to 29, 2021.   |
| 20.02                                  | Déposer le rapport sur la vérification de l'optimisation des ressources.   | 20.02                                   | File the value-for-money audit report.  |
| 20.03                                  | Déposer le rapport d'audit de conformité portant sur l'adoption du budget 2021.  | 20.03                                   | File the compliance audit report concerning the 2021 budget adoption.   |
| 20.04                                  | Dépôt du rapport d'audit de conformité portant sur l'adoption du PTI 2021-2023.  | 20.04                                   | File the compliance audit report concerning the 2021-2023 CIP adoption.   |
| 20.05                                  | Déposer les déclarations d'intérêt pécuniaires de tous les membres du conseil.   | 20.05                                   | File the declarations of pecuniary interests of all Council members.  |
| 20.06                                  | Autoriser la ville à demander formellement au Ministère des transports de procéder à ses frais dès 2022 aux études d'avant-projet détaillé en vue de la construction d'une passerelle multifonctionnelle au-dessus de l'autoroute transcanadienne dans l'axe du boulevard Saint-Jean.    | 20.06                                   | Authorize the City to formally request the <i>Ministère des transports</i> to proceed at its own expense as early as 2022 with detailed preliminary studies for the construction of a multifunctional footbridge over the Trans-Canada highway in the axis of boulevard Saint Jean. |
| 20.07                                  | Autoriser la signature des demandes d'autorisation et tous les documents requis pour le <i>Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques</i> pour l'année 2022.   | 20.07                                   | Authorize the signing of requests and any required document for the <i>Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques</i> for the year 2022.  |

|   |  |
|---|--|
| <p><b>20.08 Approuver le plan d'action municipal 2021 pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées ; et</b></p> <p><b>Autoriser les objectifs 2021 du comité d'accessibilité pour soumission à l'Office des personnes handicapées du Québec.</b></p> | <p><b>20.08 Approve the 2021 Municipal Action Plan for the social and professional integration for persons with disability; and</b></p> <p><b>Authorize the 2021 objectives of the Accessibility Committee in order to submit it to the <i>Office des personnes handicapées du Québec</i>.</b></p> |
| <p><b>20.09 Nommer les représentants du conseil municipal sur divers comités, groupes et organismes.</b></p>  | <p><b>20.09 Appoint the municipal council representatives on various committees, groups and organizations.</b></p>   |
| <p><b>20.10 Nommer les membres du comité consultatif jeunesse du 1<sup>er</sup> janvier 2022 au 31 décembre 2022.</b></p>   | <p><b>20.10 Appoint the Youth Advisory Committee members from January 1, 2022 to December 31, 2022.</b></p>  |
| <p><b>20.11 Nommer Mr. Erik Rolland, Directeur – Travaux publics, comme membre du comité retraite de la Ville de Pointe-Claire jusqu'en septembre 2024.</b></p>   | <p><b>20.11 Appoint Mr. Erik Rolland, Director – Public Works, as a member of the City of Pointe-Claire Pension Committee until September 2024.</b></p>  |
| <p><b>20.12 Nommer la présidente et le vice-président ainsi que renouveler des termes pour deux membres du Conseil d'administration du Club aquatique de Pointe-Claire Inc.</b></p>   | <p><b>20.12 Appoint the President and Vice-President as well as renew the terms of two members of the Board of Directors of the Pointe-Claire Aquatic Club Inc.</b></p>  |
| <p><b>20.13 Désigner les maires suppléants.</b></p>   | <p><b>20.13 Designate the Pro-Mayors.</b></p>  |
| <p><b>20.14 Autoriser un soutien financier à la campagne « Centraide 2021 » au montant équivalent à 75 % de la contribution des employés.</b></p>   | <p><b>20.14 To authorize a financial support to the “Centraide 2021” campaign in the amount equivalent to 75 % of the contribution of the employees.</b></p>   |
| <p><b>20.15 Approprier les sommes requises pour la création de nouveaux postes budgétaires pour les réserves et le fonds parcs et terrains de jeux pour diverses interventions en 2022.</b></p>   | <p><b>20.15 Appropriate the required sums for the creation of new budget accounts for reserves and the parks and playgrounds funds for various interventions in 2022.</b></p>  |
| <p><b>20.16 Autoriser un amendement budgétaire pour les quotes-parts 2021 à la Ville de Montréal pour les services d'agglomération.</b></p>   | <p><b>20.16 Authorize a budget amendment for the 2021 contributions to the City of Montréal for agglomeration services.</b></p>  |
| <p><b>20.17 Autoriser un amendement budgétaire afin de financer les dépenses réelles de l'année 2021 pour le remplacement et les réparations des bandes de patinoires.</b></p>  | <p><b>20.17 Authorize a budget amendment to finance the actual expenditures for the replacement and repairs of ice rink boards for the year 2021.</b></p>  |
| <p><b>20.18 Renouvellement d'adhésion à l'Union des municipalités du Québec (UMQ).</b></p>  | <p><b>20.18 Membership renewal of the <i>Union des municipalités du Québec (UMQ)</i>.</b></p>  |
| <p><b>30– Contrats</b></p>  | <p><b>30– Contracts</b></p>  |
| <p><b>30.01 Conclure une entente de partenariat avec Hydro-Québec pour le déploiement de bornes de recharge (240V) pour véhicules électriques.</b></p>  | <p><b>30.01 Enter into a partnership agreement with Hydro-Québec for the deployment of charging stations (240V) for electric vehicles.</b></p>   |
| <p><b>30.02 Modifier l'entente intervenue avec la Société d'habitation du Québec concernant le Programme d'adaptation de domicile (PAD) afin de nommer les nouvelles personnes autorisées pour l'entrée des données et pour la signature de documents.</b></p>                  | <p><b>30.02 Modify the agreement entered into with the <i>Société d'habitation du Québec</i> regarding the <i>Programme d'adaptation de domicile (PAD)</i> in order to name the authorized persons for data entry and the signature of documents.</b></p>  |
| <p><b>30.03 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec BELCOULEURS INC. pour des travaux répétitifs ou imprévisibles de peinture, pour l'année 2022, pour un montant total de 160 000 \$, taxes incluses.</b></p>                               | <p><b>30.03 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with BELCOULEURS INC., for repetitive or unpredictable painting works, for the year 2022, for a total amount of \$ 160,000, taxes included.</b></p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p><b>30.04</b> Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec LCS 2020, pour la fourniture sur demande, la livraison et le dépôt de produits chimiques pour piscines et jeux d'eau extérieures sur le territoire de la ville, pour l'année 2022, pour un montant total de 44 643,64 \$, taxes incluses.</p> | <p><b>30.04</b> Exercise the option foreseen in the contract undertaken with LCS 2020, for the supply on request, the delivery and the deposit of chemicals for swimming pools and outdoor water games on the territory of the city, for the year 2022, for a total amount of \$ 44,643.64, taxes included.</p> |
| <p><b>30.05</b> Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec DRL BEAUDOIN INC., pour la fourniture et la livraison de pièces pour systèmes de lames mobiles pour chasse-neiges, pour l'année 2022, pour un montant total de 30 000 \$, taxes incluses.</p>   | <p><b>30.05</b> Exercise the option foreseen in the contract undertaken with DRL BEAUDOIN INC., for the supply and the delivery of parts for removable blade systems for snow plows, for the year 2022, for a total amount of \$ 30,000, taxes included.</p>  |
| <p><b>30.06</b> Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec J.A. LARUE INC., pour la fourniture et la livraison de pièces pour souffleurs Larue, pour l'année 2022, pour un montant total de 25 000 \$, taxes incluses.</p>   | <p><b>30.06</b> Exercise the option foreseen in the contract undertaken with J.A. LARUE INC., for the supply and the delivery of parts for snow blowers, for the year 2022, for a total amount of \$ 25,000, taxes included.</p>  |
| <p><b>30.07</b> Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec PG SOLUTIONS, pour la fourniture des services d'entretien et d'assistance technique de divers logiciels, pour l'année 2022, pour un montant total de 164 547,62 \$, taxes incluses.</p>   | <p><b>30.07</b> Exercise the option foreseen in the contract undertaken with PG SOLUTIONS, for the supply of maintenance and technical assistance services for various software, for the year 2022, for a total amount of \$ 164,547.62, taxes included.</p>  |
| <p><b>30.08</b> Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec PROMOTIONS PLUS INC., pour la fourniture de vêtements de travail pour les employés cols bleus, pour l'année 2022, pour un montant total de 60 000 \$, taxes incluses.</p>   | <p><b>30.08</b> Exercise the option foreseen in the contract undertaken with PROMOTIONS PLUS INC., for the supply of work clothing for the blue collar employees, for the year 2022, for a total amount of \$ 60,000, taxes included.</p>   |
| <p><b>30.09</b> Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec PROMOTIONS PLUS INC., pour la fourniture de vêtements de travail pour les employés cadres, pour l'année 2022, pour un montant total de 18 000 \$, taxes incluses.</p>   | <p><b>30.09</b> Exercise the option foreseen in the contract undertaken with PROMOTIONS PLUS INC., for the supply of work clothing for the management employees, for the year 2022, for a total amount of \$ 18,000, taxes included.</p>  |
| <p><b>30.10</b> Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec MOTION INDUSTRIES CANADA INC., pour la fourniture de pièces, d'outils et d'équipements en mécanique du bâtiment, pour la période de novembre 2021 à novembre 2022, pour un montant total de 90 000 \$, taxes incluses.</p>                   | <p><b>30.10</b> Exercise the option foreseen in the contract undertaken with MOTION INDUSTRIES CANADA INC, for the supply of parts, tools, equipment in building mechanics, for the period of November 2021 to November 2022, for a total amount of \$90,000, taxes included.</p>                               |
| <p><b>30.11</b> Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec PARIS LADOUCEUR, pour la fourniture de services professionnels en évaluation immobilière et en inspection de bâtiment, pour l'année 2022, pour un montant total de 93 732,80 \$, taxes incluses.</p>   | <p><b>30.11</b> Exercise the option foreseen in the contract undertaken with LADOUCEUR PARIS, for the supply of professional services in real estate appraisal and building inspection, for the year 2022, for a total amount of \$ 93,732.80, taxes included</p>   |
| <p><b>30.12</b> Octroyer un contrat pour des travaux correctifs dans divers endroits de la ville, à DE SOUSA, pour un montant total de 97 115,93 \$, taxes incluses.</p>   | <p><b>30.12</b> Award a contract for corrective works in various parts of the city, to DE SOUSA, for a total amount of \$ 97,115.93, taxes included.</p>  |
| <p><b>30.13</b> Octroyer un contrat pour la certification des sauveteurs au Centre aquatique et pour l'achat de manuels pour les cours de sauvetage, à la SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE, pour un montant total de 55 300 \$, taxes incluses, pour l'année 2022.</p>   | <p><b>30.13</b> Award a contract for lifesaving certifications at the Aquatic Centre and for the purchase of manuals for lifesaving classes, to the SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE, for a total amount of \$ 55,300, taxes included, for the year 2022.</p>   |

|   |   |
|---|---|
| <p>30.14 Octroyer un contrat pour des travaux d'ouverture et de fermeture de piscines et pataugeoires extérieures, à REDDOX PISCINES ET SPAS, pour un montant total de 78 168,05 \$, taxes incluses, pour l'année 2022 avec les années 2023, 2024 et 2025 en option.</p>  | <p>30.14 Award a contract for opening and closing works of outdoor swimming pools and paddling pools, to REDDOX PISCINES ET SPAS, for a total amount of \$ 78,168.05, taxes included, for the year 2022 with the years 2023, 2024 and 2025 in option.</p>   |
| <p>30.15 Octroyer un contrat pour des travaux d'entretien hivernal des sentiers de ski de fond et de marche sur le terrain de golf de Beaconsfield, à LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., pour un montant total de 29 600,31 \$, taxes incluses, pour la saison hivernale 2021-2022 avec la saison 2022-2023 en option.</p> | <p>30.15 Award a contract for winter maintenance works of the cross country ski and walking trails at the Beaconsfield Golf Club, to LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., for a total amount of \$ 29,600.31, taxes included, for the 2021-2022 winter season with the 2022-2023 season in option.</p> |
| <p>30.16 Octroyer un contrat pour la recherche de fuites d'eau sur le territoire de la ville, à LES SERVICES PIERRE GOULET INC., pour un montant total de 59 499,56 \$, taxes incluses, pour les années 2022, 2023 et 2024, avec l'année 2025 en option.</p>  | <p>30.16 Award a contract for water leak detection on the territory of the city, to LES SERVICES PIERRE GOULET INC., for a total amount of \$ 59,499.56, taxes included, for the years 2022, 2023 and 2024, with the year 2025 in option.</p>   |
| <p>30.17 Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison d'un système de colonnes de levage mobiles sans fil, à la TRACTION ST-LAURENT (UAP), pour un montant total de 73 923,18 \$, taxes incluses, pour l'année 2021, avec l'année 2022 en option.</p>   | <p>30.17 Award a contract for the supply and the delivery of a wireless mobile lifting column system, to TRACTION ST-LAURENT (UAP), for a total amount of \$ 73,923.18, taxes included, for the year 2021, with the year 2022 in option.</p>  |
| <p>30.18 Octroyer un contrat pour des services d'entretien et d'assistance technique des progiciels Biblio Mondo, à INMÉDIA TECHNOLOGIES, pour un montant total de 145 796,68 \$, taxes incluses, pour les années 2022, 2023 et 2024.</p>   | <p>30.18 Award a contract for hosting and technical support services for the Biblio Mondo application, to INMEDIA TECHNOLOGIES, for a total amount of \$ 145,796.68, taxes included, for the years 2022, 2023 and 2024.</p>   |
| <p>30.19 Octroyer un contrat pour la webdiffusion des séances publiques, à COOP DE SOLIDARITÉ WEBTV, pour un montant total de 60 821,78 \$, taxes incluses, pour l'année 2022, avec les années 2023 et 2024 en option.</p>  | <p>30.19 Award a contract for the webcasting of public meetings, to COOPE DE SOLIDARITÉ WEBTV, for a total amount of \$ 60,821.78, taxes included, for the year 2022, with the years 2023 and 2024 in option.</p>   |
| <p>30.20 Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison, en location, d'une Hyundai Sante Fe Hybride à traction intégrale, modèle neuf 2022, à HYUNDAI WEST ISLAND, pour un montant total de 46 193,71 \$, taxes incluses, pour une durée de 48 mois.</p>   | <p>30.20 Award a contract for the supply and the delivery, on lease, of a Hyundai Sante Fe Hybrid all-wheel-drive, new model 2022, to HYUNDAI WEST ISLAND, for a total amount of \$ 46,193.71, taxes included, for a duration of 48 months.</p>   |
| <p>30.21 Autoriser l'option de rachat du Toyota RAV4 hybride 2018 prévue au contrat de location intervenue entre la Ville et le concessionnaire.</p>  | <p>30.21 Authorize the buy-back option for the 2018 Toyota RAV4 hybrid provided for in the rental contract intervened between the City and the dealership.</p>  |
| <p>30.22 Approuver des modifications au contrat intervenu avec LES TERRASSEMENTS MONTREAL INC., pour des services d'entrepreneur général pour la réalisation des fouilles archéologiques, pour un montant total de 28 922,09 \$, taxes incluses.</p>  | <p>30.22 Approve change orders to the contract undertaken with LES TERRASSEMENTS MONTREAL INC., for general contractor services for the carrying out of archeological excavations, for a total amount of \$ 28,922.09, taxes included.</p>  |
| <p>30.23 Approuver une modification au contrat intervenu avec PORALU MARINE INC., pour la fourniture et l'installation des quais au Parc la Grande Anse, pour un montant total de 21 997,82 \$, taxes incluses.</p>   | <p>30.23 Approve a change order to the contract undertaken with PORALU MARINE INC., for the supply and installation of docks at Grande Anse Park, for a total amount of \$ 21,997.82, taxes included.</p>   |

|   |   |
|---|---|
| <p>30.24 Approuver des modifications au contrat intervenu avec LES ENTREPRISES J. PICCIONI INC., pour la construction du bassin de bio rétention sans retenue au parc Sunnyside, pour un montant total de 61 906,09 \$, taxes incluses.</p>   | <p>30.24 Approve change orders to the contract undertaken with LES ENTREPRISES J. PICCIONI INC., for the construction of a catch basin without retention at Sunnyside Park, for a total amount of \$ 61,906.09, taxes included.</p>   |
| <p>30.25 Approuver une modification au contrat intervenu avec LES RÉNOVATIONS JOCELYN DECOSTE INC., pour des travaux d'entretien des sentiers et la location de machinerie pour l'exécution des travaux dans le cadre du contrat d'entretien horticole du parc naturel Terra-Cotta, pour un montant total de 9 936,84 \$, taxes incluses.</p> | <p>30.25 Approve a change order to the contract undertaken with LES RÉNOVATIONS JOCELYN DECOSTE INC., for trail maintenance works and for the rental of machinery to execute works within the framework of the contract for the maintenance of Terra-Cotta Natural Park, for a total amount of \$ 9,936.84, taxes included.</p> |
| <p>30.26 Approuver une modification au contrat intervenu avec SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC., pour des travaux d'arboriculture, pour un montant total de 86 231,25 \$, taxes incluses.</p>  | <p>30.26 Approve a change order to the contract undertaken with SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC., for the arboriculture works, for a total amount of \$ 86,231.25, taxes included.</p>  |
| <p>30.27 Approuver une modification au contrat intervenu avec 9042-0845 QUÉBEC INC. (MARIO C. &amp; FILS), pour des travaux de plantation et d'entretien horticole incluant l'arrosage sur les boulevards Saint-Jean et des Sources, l'avenue Holiday et Place de la Triade, pour un montant total de 523,14 \$, taxes incluses.</p>          | <p>30.27 Approve a change order to the contract undertaken with 9042-0845 QUÉBEC INC. (MARIO C. &amp; FILS) for planting works and horticultural maintenance including watering on Saint-Jean and Des Sources boulevards, Holiday Avenue and Place de la Triade, for a total amount of \$ 523.14, taxes included</p>            |
| <p>30.28 Approuver une modification au contrat intervenu avec SNC LAVALIN GEM QUÉBEC INC., pour des services techniques d'un laboratoire pour l'inspection et la surveillance des travaux de réfection de toitures, pour un montant total de 4 547,28 \$, taxes incluses.</p>   | <p>30.28 Approve a change order to the contract undertaken with SNC LAVALIN GEM QUÉBEC INC., for technical services of a laboratory for the inspection and surveillance of various sidewalk repair works, for a total amount of \$ 4,547.28, taxes included.</p>  |
| <p>30.29 Approuver des modifications au contrat intervenu avec CONSTRUCTION DOVERCO INC., pour la réparation de maçonnerie et des travaux de remplacement de fenêtres au Centre culturel Stewart Hall, pour un montant total de 71 553,14 \$, taxes incluses.</p>   | <p>30.29 Approve change orders to the contract undertaken with CONSTRUCTION DOVERCO INC., for masonry repair and window replacement works at Stewart Hall Cultural Centre, for a total amount of \$ 71,553.14, taxes included.</p>  |
| <p>30.30 Approuver des modifications au contrat intervenu avec INDY-CO INC., pour la fourniture et la mise en place d'amarrages dans la Baie de Valois, pour un montant total de 17 026,07 \$, taxes incluses.</p>  | <p>30.30 Approve change orders to the contract undertaken with INDY-CO INC., for the supply and the installation of moorings in the <i>Baie de Valois</i>, for a total amount of \$ 17,026.07, taxes included.</p>  |
| <p>30.31 Approuver une modification au contrat intervenu avec GROUPE D.R.M. INC., pour des travaux de plantation et d'entretien d'arbres dans le Parc naturel Terra-Cotta, pour un montant total de 5 241,71 \$, taxes incluses.</p>  | <p>30.31 Approve change orders to the contract undertaken with GROUPE D.R.M. INC., for tree planting and maintenance works in Terra-Cotta Natural Park, for a total amount of \$ 5,241.71, taxes included.</p>  |
| <p>30.32 Approuver des modifications au contrat intervenu avec LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour l'excavation de sol contaminé dans le parc Valois, pour un montant total de 15 905,39 \$, taxes incluses.</p>  | <p>30.32 Approve change orders to the contract undertaken with LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for the excavation of contaminated soil in Valois Park, for a total amount of \$ 15,905.39, taxes included.</p>   |
| <p>30.33 Approuver des modifications au contrat intervenu avec LES PAVAGES D'AMOUR INC., pour la reconstruction des avenues Hartford et Robinsdale, pour un montant total de 12 919,87 \$, taxes incluses.</p>  | <p>30.33 Approve change orders to the contract undertaken with LES PAVAGES D'AMOUR INC., for the reconstruction of Hartford and Robinsdale avenues, for a total amount of \$ 12,919.87, taxes included.</p>   |

|  |  |
|--|--|
| <p><b>30.34</b> Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour des modifications au bâtiment sis au 263-265, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.</p>   | <p><b>30.34</b> Reject the bids received within the framework of the call for tenders launched for modifications to the building situated at 263-265 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</p>  |
| <p><b>30.35</b> Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour le remplacement de la fenestration du bâtiment sis au 263-265, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.</p>  | <p><b>30.35</b> Reject the bids received within the framework of the call for tenders launched for window replacement on the building situated at 263-265 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</p>                                       |
| <p><b>30.36</b> Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour l'acquisition d'un système d'information des ressources humaines.</p>  | <p><b>30.36</b> Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the obtaining of a Human Resources Information System.</p>  |
| <p><b>30.37</b> Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour des services professionnels de traduction pour l'année 2022, avec les années 2023 et 2024 en option.</p>                 | <p><b>30.37</b> Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for professional translation services for the year 2022, with the years 2023 and 2024 in option.</p>          |
| <p><b>30.38</b> Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour retenir des services d'une firme pour le projet d'exploitation d'une concession alimentaire au 230, boulevard Hymus.</p> | <p><b>30.38</b> Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched to retain the services of a firm for the operation of a food concession stand at 230 Brunswick Boulevard.</p> |
| <p><b>50 – Ressources humaines</b></p>   | <p><b>50 – Human resources</b></p>   |
| <p><b>50.01</b> Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois décembre 2021, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>   | <p><b>50.01</b> File the list of delegated staff changes for the month of December 2021, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>  |
| <p><b>50.02</b> Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 7 décembre 2021.</p>  | <p><b>50.02</b> Approve the list of non-delegated staff changes as of December 7, 2021.</p>  |
| <p><b>50.03</b> Approuver l'indexation des rentes du régime de retraite des employés de la Ville de Pointe-Claire rétroactivement au 1<sup>er</sup> janvier 2020.</p>  | <p><b>50.03</b> To approve the indexation of the pensions of the pension plan of the employees of the City of Pointe-Claire retroactively to January 1, 2020.</p>  |
| <p><b>60 – Varia</b></p>   | <p><b>60 – Varia</b></p>   |
| <p><b>70 – Levée de la séance</b></p>  | <p><b>70 – Closure</b></p>   |